**☺ Bastidors ☺ = Texte enregistré**

(Jan e Miquèu)

1. - E parteishes en vacanças augan ?

2. - Non, que'm bastissi l'ostau. Ne'm vaga pas.

3. - E't bastissis l'ostau solet ?

4. - Non, que'u bastim dab Elisa, la hemna. Las pòrtas, las fernèstas, las tuulas, las murralhas, que n'èi hartèra

5. - Que cau estar valent ! Ne's bastissi pas solet !

6. - Tè ! Que's bastissen l'ostau quan n'an pas sòus de rèsta !

7. - E que'u bàstitz dempuish longtemps ?

8. - Que hèi mei d'un an... Que va estar fenit lèu. Arron que dromi dus mes de reng

**Lexique**

augan : cette année lèu : vite, tôt bastir : bâtir murralha : mur de reng : sans arrêt

ostau : maison de rèsta : trop sòus : argent fernèsta : fenêtre

vagar : avoir le temps hartèra : ras le bol valent : vaillant, travailleur

**Prononciation**

Attention au trigraphe ish qui se prononce : que parteishes, dempuish.

Souvenez-vous que le **o** se lit [**u**] : ostau, solet, non, dromi. Souvenez-vous que le **ò** se lit [**o**] : pòrtas, sòus. Souvenez-vous que le **r**  final ne s'entend pas : estar.

**Activité**

Avant de poursuivre, trouvez les verbes en -h du dialogue et essayez de reconstituer leur conjugaison. Trouvez deux façons différentes de dire «**on**» (forme impersonnelle).

**Grammaire et lexique**

**☺ la vila, Io vilatge (la ville, le village)** la carrèra (la rue) la plaça (la place)

Io trepader (le trottoir) la crotzada (le carrefour) Io virolet (le rond-point)

Io panèu (le panneau) la glèisa (l'église) la maison comuna (la mairie)

l'escòla (l'école) la pòsta (la poste) l'especieria (l'épicerie)

Io magazin (le magasin)

**☺ las salas (les pièces)** la sala (la pièce, la salle à manger, le séjour) la sala de banh (la salle de bain)

los comuns (les toilettes) la crampa (la chambre) Io correder (le couloir)

Io solèr (l'étage, le grenier) la cava (la cave) Io cerèr (le cellier) la cosina (la cuisine)

**☺ l'ostau (la maison)**  la murralha (le mur) Io teit (le toit) la fernèsta (la fenêtre)

la pòrta (la porte) Io portau (le portail) la paret (la cloison) Io plafon (le plafond)

Io sòu (le sol) Io solar (le seuil) l'escalèr (l'escalier) la chaminèia (la cheminée)

**Les verbes en -ir**

Il existe deux sortes de verbes en -**ir** : les verbes inchoatifs et ceux qui ne le sont pas.

Les verbes **inchoatifs** ont un infixe -**iss**- qui est ajouté dans la conjugaison entre le radical de l'infinitif et la terminaison, sauf parfois aux première et deuxième personnes du pluriel.

**☺ Bastir (bâtir) ☺ = Texte enregistré**

que bast**i**ssi / basteishi que b**à**stim / que bast**é**ishem

que bast**i**sses / basteishes que b**à**stitz / que bast**é**ishetz

que bast**i**s /basteish que bast**i**ssen / bast**e**ishen

**Au sud de la Gascogne**, presque tous les verbes **en -ir sont inchoatifs** **sauf dromir**. Il est plus simple de suivre cet usage, à moins que vous connaissiez celui de votre région. Les verbes **non inchoatifs** se conjuguent de la manière suivante:

**Dromir (dormir)**

que dromi que dr**ó**mim

que dromes que dr**ó**mitz

que drom que dromen

Les verbes en -**ir** les plus courants sont :

avertir espaurir (effrayer) pudir (puer) bastir (construire) fenir (finir)

redusir (réduire) causir (choisir) mentir segotir (secouer) discutir (discuter)

morir (mourir) seguir (suivre) dromir (dormir) obrir (ouvrir) sentir

escopir (cracher) partir servir sortir tossir (tousser) vestir (habiller)

 L'alternance vocalique des verbes en **-ir**:

Les verbes en **-ir** peuvent aussi **être alternants**. Dans ce cas, **ils ne peuvent être inchoatifs**. On peut ainsi trouver dans certaines régions

**☺ Dromir (dormir) ☺ = Texte enregistré**

que dr**ò**mi que dr**o**m**im**

que dr**ò**mes / dr**ò**ms que dr**o**m**itz**

que dr**ò**m que dr**ò**men

**Exercices**

Exercices oraux - **☺**  **1.** **Écouter et répéter**

- Que bastissi - que parteishes - dempuish - shens - medish

- Ostau - solet - non - dròmi - pòrtas - vòli - escòla - òmi - estar - mar - véder - aver - bastir

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase) :

 - E part en vacanças Miquèu ? - Percé ? - E's bastissi l'ostau solet ?

- Dab qui Io bastissi ? - E l'agrada de bastir l'ostau ? - Perqué e's bastissen l'ostau ?

- Despuish quant de temps e basteishen l'ostau ? - Que va har a la fin ?

**3.** Conjuguer le verbe qui est à l'infinitif :

- Jo, que (tossir) hòrt. - Vosauts, que (fenir) Io trabalh.

- Las hemnas que (partir) entà la campanha. - Tu, que (servir) la còca.

- Nosauts, que (dromir) tot Io dimenge. - Jacme que (bastir) un castèth.

**4.** Mettre au pluriel :

- Que sortissis sovent. - Que servissi Io repèish. - Que seguissi Io son hrair

-Que put hèra. - Que partissis doman. - Que dròmi Io matin.

**5.** Mettre au singulier :

- Que morissen de d'òra. - Que dròmim chic. - Qu'espaurissen Io monde.

- Que secótitz l'arbe. Que tossim dempuish ua setmana. - Que sérvitz Io dessèrt.

**Exercices écrits**

**1.** Conjuguer le verbe à la personne indiquée entre parenthèses :

- Redusir (4) Que .........las despensas.

- Pudir (3) Que .........a l'embarrat.

- Partir (2) Que .........sovent en vacanças.

- Bastir (6) Que .........ua catedrau.

- Discutir (5) Ne .........pas pro.

- Dromir (1) A dètz òras, que

**2.** Remplacer le verbe par un verbe en -ir :

- Que me'n vau entau Portugau. - Que parlatz deu vesin. - Qu'acaban Io trabalh.

- Los mainats que's pausan Io vèspe. - Que bàisham Io prètz. - Qu'entran en còrrer.

- Que hèci paur (peur) au gat. - Que fabricas un pont.

**3.** Mettre le verbe qui convient et le conjuguer : agradar - anar - hicar - partir - logar - préner - banhar -tornar - estar (2 fois).

 Nosauts, quan .........en vacanças que .........un ostau. Que . . . . . . . . . sovent au ras de la mar. Lo monde que's suu sable e que . . . . . . . . . Io só o que's ......... A jo que m'............ de non pas har arrei. Que . . . . urós atau. Quan préner Io trabalh, que .........en fòrma.

**4.** Faire une phrase à la forme impersonnelle sur le modèle suivant :

- díser / qu'a moneda ------->que disen qu'a moneda.

- Pensar /Jan qu'es partit. - Trobar / que trabalha plan. - Díser / qu'es vertat.

- Anar / sovent a casa de Maria. - Har / tròp de causas a l'encòp. - Parlar / hòrt d'eth.

**5.** Faire une phrase à la forme impersonnelle sur le modèle suivant :

- díser / qu'a moneda ----------->que's ditz qu'a moneda.

- Vénder / hòrt de pomas augan. -Poder / díser atau. - Har / com aquò.

- Véder / sovent. - Hicar / d'aquesta faiçon. - Trobar / en estiu.

**6.** Mettre les prépositions et les articles qui conviennent :

 - Que vam .........maison comuna. - Que passas........ centre deu vilatge.

- Qu'es . . . . . . . . . camin de Bordèu. - Qu'arríbatz .........aeropòrt.

- Que caminan .........via. - Que parti . . . . . . . . . libe de Jacme.

**7.** Traduire en gascon :

- Les chats dorment le jour. - Je te porte ce que tu demandes. - Il suit le chemin du château.

- Nous donnons de la confiture aux enfants. - Ils veulent du pain pour demain.

- On peut faire ce travail. - Tu es aussi fort que lui.

**Comment dire :** " ce que" ? -----> çò que. Qu'es çò que't disi -----> C'est ce que je te dis.

**Traductions et corrigés**

**Bâtisseurs -** (Jean et Miche!)

- Est-ce que tu pars en vacances cette année?

- Non, je construis ma maison. Je n'ai pas le temps.

- Est-ce que tu construis ta maison tout seul?

- Non, je la construis avec Élise, ma femme.

- Les portes, les fenêtres, les briques / tuiles, les murs, j'en ai ras le bol

- Il faut être vaillant! Ça ne se construit pas tout seul

- Tiens! On construit sa maison quand on n'a pas trop d'argent!

- Et vous la construisez depuis longtemps?

- Ça fait plus d'un an... Elle va être finie bientôt. Ensuite, je dors deux mois sans m'arrêter!

**Exercices corrigés - Exercices oraux**

**2.** Questions sur le dialogue :

 - Non ne partissi pas en vacanças. - Pr'amor que's bastissi l'ostau.

 - Non, ne's bastissi pas l'ostau solet. - Que'u bastissi dab la hemna, Elisa.

- Non, ne l'agrada pas de rèsta de's bastir l'ostau.

- Que's bastissen l'ostau pr'amor n'an pas sòus de rèsta.

 - Que's bastissen l'ostau dempuish mei d'un an. - A la fin, que va dromir dus mes de reng.

**3.** Conjuguer le verbe qui est à l'infinitif :

 - Jo, que tossissi hòrt. - Vosauts, que fenitz Io trabalh.

- Las hemnas que partissen entà la campanha. - Tu, que servissis la còca.

- Nosauts, que dromim tot Io dimenge. - Jacme que bastissi un castèth.

**4.** Mettre au plurie l: - Que sortitz sovent. - Que sérvim lo repaish. - Que seguissen Io son hrair

- Que puden hèra. - Que pàrtitz doman. - Que dròmim Io matin.

**5.** Mettre au singulier :

 - Que morís de d'òra. - Que dròmi un chic. - Qu'espaurís lo monde.

- Que secotissis l'arbe. - Que tossissi dempuish ua setmana. - Que servissis lo dessèrt.

**Exercices écrits**

**1.** Conjuguer le verbe à la personne indiquée entre parenthèses :

- Redusir (4) Que redúsim las despensas. - Pudir (3) Que put a l'embarrat.

- Partir (2) Que partissis sovent en vacanças. - Bastir (6) Que bastissen ua catedrau.

- Discutir (5) Ne discútitz pas pro. - Dromir (1) A dètz òras, que dròmi.

**2.** Remplacer le verbe par un verbe en -ir :

- Que partissi entau Portugau. - Que discútitz deu vesin. - Que fenissen Io trabalh.

- Los mainats que dròmen la vrèspe. - Que redúsim Io prètz. - Que sòrten /sortissen en còrrer.

- Qu'espaurissi au gat. - Que bastissis un pont.

**3.** Mettre le verbe qui convient et le conjuguer : agradar - anar - hicar - partir - logar - préner - banhar - tornar - estar (2 fois).

Nosauts, quan pàrtim en vacanças que lògam un ostau. Que vam sovent au ras de la mar. Lo monde que's hican suu sable e que prenen Io só o que's banhan. A jo que m'agrada de non pas har arrei. Que sui urós atau. Quan torni préner Io trabalh, que sui en fòrma.

**4.** Faire une phrase à la forme impersonnelle sur le modèle suivant :

- díser / qu'a moneda - que disen qu'a moneda. - Que pensan Jan qu'es partit.

- Que tròban que trabalha plan. - Que disen qu'es vertat. - Que van sovent a casa de Maria.

- Que hèn tròp de causas a l'encòp. - Que parlan hòrt d'eth.

**5.** Faire une phrase à la forme impersonnelle sur le modèle suivant :

- díser / qu'a moneda -- que's ditz qu'a moneda. - Que's vend hòrt de pomas augan.

- Que's pòt díser atau. - Que's hèi com aquò. - Que's ved sovent. - Que's hica d'aquesta faiçon.

- Que's tròba en estiu.

**6.** Mettre les prépositions et les articles qui conviennent :

- Que vam entà la maison comuna. - Que passas peu / au centre deu vilatge.

- Qu'es suu camin de Bordèu. - Qu'arríbatz a l'aeropòrt.

- Que caminan sus / per la via. - Que parli deu libe de Jacme.

**7. Traduire en gascon :** - Los gats que dròmen Io jorn . - Que't pòrti çò que demandas.

- Que seguissi Io camin deu castèth. - Que bàlham/dam confitura aus mainats.

- Que vòlen pan entà doman. - Que pòden har aqueth trabalh. - Qu'ès autan hòrt com eth.